



אלתר הכנסת

Основной закон: Президент Государства *

Статья 1.

Статус

Во главе Государства стоит Президент.

Статья 2.

Резиденция президента

Местом постоянного пребывания Президента Государства Израиль является Иерусалим.

Статья 3.

Выборы и срок полномочий (поправка №2 и №5)

(алеф). Президент Государства избирается Кнессетом на семилетний срок; срок его полномочий определяется согласно еврейскому календарю.

(бет). Президент Государства избирается на один срок.

Статья 4.

Требования к кандидату в президенты (поправка №5)

Каждый гражданин Израиля, проживающий в Израиле, может быть кандидатом в Президенты Государства.

Статья 5.

Сроки проведения выборов (поправка №8)

Выборы Президента Государства состоятся не ранее чем за девяносто дней и не позднее, чем за тридцать дней до окончания срока пребывания в должности действующего Президента; если пост Президента Государства стал вакантным до истечения срока его полномочий, выборы состоятся в течение 45 дней с момента, когда место стало вакантным; председатель Кнессета, после консультации со своими заместителями, установит день проведения выборов и в письменной форме сообщит об этом всем депутатам Кнессета не менее чем за три недели до этой даты; если дата проведения выборов не совпадает со временем проведения одной из сессий Кнессета, тогда председатель Кнессета созывает Кнессет для избрания Президента Государства.



תלר הכנסת

Статья 6.

Выдвижение кандидатуры (поправка №8)

(алеф). (1) Выдвижение кандидатуры на пост Президента должно быть подано в письменном виде председателю Кнессета вместе с письменным согласием самого кандидата не позднее четырнадцати дней до даты выборов; депутат Кнессета не может выдвинуть более одного кандидата.

(2) Лицо, кандидатуру которого выдвинули минимум десять депутатов Кнессета, становится кандидатом на пост Президента Государства, иначе как количество поддержавших кандидатуру депутатов уменьшилось в связи с исключением имени депутата в соответствии с параграфом (3).

(3) Если депутат Кнессета выдвинул более чем одного кандидата на пост Президента Государства, имя данного депутата Кнессета будет исключено из списка всех выдвинутых им кандидатов; если количество депутатов, поддержавших одного из кандидатов, стало меньше десяти из-за исключения имени депутата, поддержавшего больше одного кандидата, депутат Кнессета не выдвинувший ни одного кандидата, вправе поддержать этого кандидата не позднее, чем за восемь дней до проведения выборов.

(бет). Председатель Кнессет, в письменной форме и не позднее, чем за семь дней до даты выборов, сообщит членам Кнессет о каждом выдвинутом кандидате, а также назовет имена выдвинувших их депутатов Кнессета, он также объявит кандидатов на открытии заседания, на котором проводятся выборы.

Статья 7.

Голосование

Выборы Президента Государства осуществляются путем тайного голосования на заседании Кнессета, которое проводится исключительно для данной цели.

Статья 8.

Избрание большинством голосов (поправка №7 и №9)

(алеф). Кандидат, получивший большинство голосов депутатов Кнессета, считается избранным; если ни один из кандидатов не набрал большинства голосов, то проводится повторное голосование; во втором туре голосования принимают участие два кандидата, которые получили наибольшее число голосов депутатов в первом туре голосования; кандидат, набравший во втором туре голосования большинство голосов депутатов Кнессета, принявших участие в голосовании и поддержавших одного из кандидатов, становится Президентом Государства; если два кандидата набрали одинаковое количество голосов, проводится повторное голосование.

(бет). Если в выборах принимал участие только один кандидат, голосование будет проходить "за" или "против" этого кандидата, и он будет избран, если



אלתר הכנסת

количество голосов "за" него превысит количество голосов "против" него; если кандидат набрал одинаковое количество голосов "за" и "против" – проводится повторное голосование.

(гимель). Если Президент Государства не был избран в соответствии с подразделом (бет), состоятся повторные выборы в течение тридцати дней со дня проведения выборов в соответствии с положениями статей 5 и 7 и данным подразделом, однако выдвижение кандидата в соответствии со статьей 6 (алеф) должно быть представлено не позднее семи дней до проведения выборов.

Статья 9.

Присяга на верность

Избранный Президент произнесёт и подпишет перед Кнессетом следующую присягу:

"Торжественно обещаю хранить верность Государству Израиль и его законами преданно исполнять обязанности Президента Государства".

Статья 10.

Принесение присяги и начало срока полномочий (поправка №5)

(алеф). Избранный Президент принесет присягу и приступит к исполнению обязанностей по истечению срока полномочий предыдущего Президента Государства, или как можно ближе к этой дате, и начнет исполнение своих обязанностей после истечения срока полномочий предыдущего Президента Государства.

(бет). Если место предыдущего Президента Государства стало вакантным до окончания срока его пребывания на посту, то избранный Президент принесет присягу так скоро, насколько это возможно, после чего приступит к исполнению своих обязанностей.

Статья 11.

Обязанности и полномочия (поправка №3 и №6)

(алеф). Президент Государства:

- (1) подписывает каждый закон, за исключением тех законов, которые касаются его собственных полномочий;
- (2) осуществляет обязанности, возложенные на него "Основным законом: Правительство";
- (3) получает от Правительства отчет о заседаниях Правительства;
- (4) вручает верительные грамоты представителям дипломатического корпуса государства и получает верительные грамоты от дипломатических представителей, направленных в Израиль другими иностранными государствами, наделяет полномочиями консульских представителей



אלתר הכנסת

Государства, а также утверждает назначение консульских представителей, направляемых в Израиль другими государствами;

(5) подписывает ратифицированные Кнессетом конвенции с иностранными государствами;

(6) осуществляет предусмотренные законом обязанности по назначению и отстранению от должности судей и других должностных лиц;

(бет). Президент Государства уполномочен даровать помилование преступникам и смягчать наказания путем сокращения срока наказания либо путем замены вида наказания;

(гимель). Президент Государства осуществляет все другие функции и полномочия, возложенные на него законом.

Статья 12.

Верительная подпись (поправки №3 и №6)

Подпись Президента Государства на всех официальных документах заверяется подписью Премьер-министра или другого министра по решению правительства, кроме документа о формировании правительства или о роспуске Кнессета.

Статья 13.

Неприкосновенность при исполнении должностных обязанностей

(алеф). Президент Государства не будет привлекаться к ответственности ни одним судом или трибуналом из-за исполнения им его должностных обязанностей или полномочий, и обладает неприкосновенностью от любого юридического действия.

(бет). В ходе предоставления свидетельских показаний Президент Государства не обязан сообщать информацию, полученную им при исполнении им должностных обязанностей Президента Государства.

(гимель). Неприкосновенность Президента Государства в соответствии с данной статьей сохраняется и после окончания срока его полномочий на данном посту.

Статья 14.

Неприкосновенность перед уголовным преследованием



אלתר הכנסת

Президент государства не будет привлечен к уголовной ответственности; период, в течение которого, на основании данной статьи, Президент Государства не мог быть привлечен к ответу, не будет учитываться при установлении срока давности правонарушения.

Статья 15.

Свидетельские показания

Если от Президента Государства требуется дать свидетельские показания – он определит место и время дачи свидетельских показаний.

Статья 16.

Зарплата и другие выплаты (поправка №1)

Зарплата Президента государства и другие выплаты в период его срока полномочий будут установлены решением Кнессета, который может наделить данными полномочиями Финансовую комиссию; решения в соответствии с данной статьей будут опубликованы в "Решумот".

Статья 17.

Запрет на другие виды деятельности

(алеф). Президент Государства не будет занимать какой-либо иной пост или осуществлять любую иную деятельность, кроме поста и деятельности Президента Государства, иначе как с ведома Комиссия Кнессета.

(бет). Президент Государства освобожден от всех видов обязательной службы.

Статья 18.

Выезд за границу

Президент Государства не имеет права покидать пределы страны, иначе как с ведома Правительства.

Статья 19.

Отставка (поправка №10):

Президент Государства имеет право уйти в отставку, подав заявление об отставке председателю Кнессета. Заявление об отставке не требует верительной подписи. Место Президента Государства становится вакантным после того, как председатель Кнессета получил заявление об отставке.



אלתר הכנסת

Статья 20.

Отрешение Президента от должности

(алеф). Кнессет имеет право принять решение об отрешении Президента Государства от должности, если Кнессет постановил, что он недостоин исполнять должность Президента из-за поведения, недостойного статуса Президента Государства.

(бет). Кнессет не имеет права отрешить Президента Государства от должности, иначе как на основании обвинения, которое было подано в Комиссию Кнессета как минимум двадцатью депутатами Кнессета, и на основании предложения Комиссии Кнессета, которое было принято тремя четвертями голосов членов Комиссии; решение об отстранении Президента Государства принимается Кнессетом большинством также в три четверти депутатов.

(гимель). Комиссия Кнессета не выдвинет предложение об отставке Президента Государства, иначе как после того как Президенту была представлена возможность оспорить обвинение в соответствии со специальной процедурой, установленной Комиссией и принятой Кнессетом; Кнессет не примет решение об отрешении президента Государства от должности, иначе как после того как Президенту Государства была предоставлена возможность высказать свою точку зрения в соответствии со специальной процедурой, установленной Комиссией и утвержденной Кнессетом.

(далет). Президент Государства может быть представлен перед Комиссией Кнессета и Кнессетом уполномоченным представителем, однако в качестве уполномоченного представителя Президента не может выступать депутат Кнессета; Комиссия Кнессета и Кнессет уполномочены обязать Президента Государства присутствовать на рассмотрении его дела в соответствии с данной статьей.

(хей). Заседания Кнессета в соответствии с данной статьей проводится на собрании, посвященном исключительно данному вопросу или на смежных заседаниях, посвященных исключительно данному вопросу; заседание начнется не позднее чем через двадцать дней после принятия решения Комиссией Кнессета; председатель Кнессет, в письменной форме, сообщит всем депутатам Кнессета о дате начала заседания не менее чем за десять дней до установленной даты; если дата заседания не совпадает с периодом проведения одной из сессий Кнессета, председатель Кнессета созывает Кнессет для проведения данного заседания.

Статья 21.

Отставка по состоянию здоровья



אלתר הכנסת

(алеф). Кнессет имеет право большинством голосов депутатов Кнессета принять решение, что по состоянию здоровья Президент Государства не может регулярно исполнять свои обязанности.

(бет). Кнессет не примет вышеуказанное решение иначе, как на основании предложения Комиссии Кнессета, принятого большинством в две трети ее членов, и на основании медицинского заключения, выданного согласно установленным Комиссией нормам.

(гимель). Если Кнессет принял решение о вышеуказанном, пост Президента Государства станет вакантным со дня принятия такого решения.

Статья 22.

Временное прекращение обязанностей Президента (поправка №6)

(алеф). Президент Государства временно прекращает исполнение обязанностей и осуществление своих полномочий:

(1) если он покинул пределы страны – с момента отъезда и до возвращения.

(2) если он уведомил Комиссию Кнессета, что временно не может исполнять свои обязанности, и Комиссия Кнессета утвердила данное уведомление большинством голосов – с момента утверждения уведомления и до истечения установленного Комиссией срока, либо до того момента, когда Президент Государства уведомит Комиссию Кнессета, что у него уже нет состояния неспособности исполнять служебные обязанности – в зависимости от того, что наступит ранее.

(3) если Комиссия Кнессета приняла постановление большинством в две трети голосов, что, на основании медицинского заключения, выданного в соответствии с предусмотренными Комиссией правилами, Президент Государства в связи с ухудшением здоровья, временно неспособен исполнять свои обязанности – с момента принятия Комиссией данного решения и до истечения срока, установленного Комиссией, либо до того момента, пока Комиссия Кнессета примет решение о том, что Президент способен исполнять свои обязанности.

(бет). Комиссия Кнессета не может установить срок, превышающий три месяца, в соответствии с подразделами 2(алеф) или (3); она может продлить данный срок, не прерывая его, на три дополнительных месяца самое большое; продление срока сверх того требует специального решения Кнессета, которое принимается большинством членов Кнессета на основании предложения Комиссии Кнессета.

Статья 23.

Фактически-действующий Президент и исполняющий обязанности Президента



אתר הכנסת

(алеф). Если пост Президента становится вакантным, а новый Президент еще не вступил в должность, то председатель Кнессета становится фактически-действующим Президентом.

(бет). В период времени, когда Президент Государства временно прекратил исполнять свои обязанности и полномочия, председатель Кнессета будет исполняющим обязанности Президента Государства.

(гимель). В течение всего периода работы, в качестве действующего Президента Государства или исполняющего обязанности Президента, председатель Кнессета осуществляет функции и полномочия, возложенные на Президента Государства в соответствии с законом, и пользуется всеми полномочиями, предоставленными Президенту Государства в соответствии с законом.

Статья 24.

Публикации в "Решумот"

(алеф). Председатель Кнессета публикует сообщения в "Решумот" относительно:

- (1) начала срока полномочий Президента Государства;
- (2) освобождения места Президента Государства;
- (3) начале и окончании срока полномочий председателя Кнессета в качестве исполняющего обязанности Президента Государства в соответствии со статьей 22 (алеф) (2) и (3);

(бет). Премьер-министр публикует сообщение в "Решумот" об отъезде Президента Государства за пределы границ государства и о его возвращении.

Статья 25.

Стабильность закона

Невзирая на сказанное в любых других правовых актах, "Распоряжения о Чрезвычайном положении" не могут изменить данный закон, временно приостановить его действие или установить в нем условия.

Статья 26.

Отмена

(алеф). Отмененные:

- (1) Статьи 2 (гимель), 6 и 7 "Переходного закона, - 1949 г."
- (2) "Закон о пребывании в должности Президента Государства, - 1951 г."

(бет). "Закон об утверждении зарплаты Президента Государства, членов Правительства и главных раввинов Израиля, -1950 год", больше не будет



אלתר הכנסת

распространяться на зарплату Президента Государства, либо на выплаты ему или его потомкам.

Статья 27.

Распоряжения на переходной период

Президент Государства, который был избран Кнессетом 27 числа месяца ийяра 5723 года (21 мая 1963 года) считается избранным Президентом в соответствии с данным законом и занимает свой пост в соответствии с ним.

Решение Кнессета относительно процедуры действий по статье №20 (гимель) к "Основному закону о президенте"

1. Если в Комиссию Кнессета была подана жалоба, как сказано в статье №20 (бет) "Основного закона о президенте", жалоба будет незамедлительно передана Президенту со всеми материалами, присоединенными к ней; жалоба должна быть аргументирована.
2. Председатель Комиссии Кнессета при согласовании с Президентом определит дату проведения заседания комиссии, на котором будет обсуждаться жалоба. Обсуждение должно состояться как можно скорее и не позднее, чем через 2 недели после передачи жалобы Президенту.
3. Если Президент подал просьбу о более позднем проведении заседания или минимум треть депутатов Кнессета, подавших жалобу, подали подобную просьбу, то Комиссия Кнессета имеет право определить более позднюю дату проведения заседания, чем указано в статье №2.
4. На процесс заседания в Комиссии Кнессета и голосование представителей комиссии распространяются статьи №101 алеф (гимель), (хэй) и (вав) Регламента Кнессета с необходимыми изменениями.
5. Комиссия Кнессета имеет право пригласить юридического советника правительства или его представителя для участия в заседании, на котором обсуждаются поступки, относительно которых утверждается, что они не соответствуют достоинству должности Президента.
6. Председатель Кнессета минимум за десять дней до даты заседания уведомит в письменном виде Президента.
7. Порядок заседания:



אתר הכנסת

- (1). Открывает заседание председатель комиссии или член комиссии, уполномоченный председателем. Этот депутат докладывает Кнессету предложение Комиссии по делам Кнессета.
 - (2). После выступления председателя комиссии, слово предоставляется Президенту государства; Президент может попросить, чтобы от его имени говорил его представитель.
 - (3). После выступления Президента или его представителя, проводится заседание, по завершению которого проводится голосование по предложению правительства об отставке Президента.
8. Комиссия по делам Кнессета определит формат заседания и время, отведенное каждому оратору.
9. Голосование в Комиссии по делам Кнессета и в Пленуме Кнессета будет открытым.
-

*Оригинальный текст закона (на иврите) **נשיא המדינה: חוק יסוד: נשיא המדינה** расположен на сайте Кнессета по адресу <http://main.knesset.gov.il/Activity/Legislation/Documents/yesod8.pdf> -

- и только этот текст на иврите является полным, официальным, обязывающим и юридически-значимым текстом данного Основного закона Государства Израиль (по состоянию на 31/03/2015).

Перевод: ©Сайт Кнессета на русском языке www.knesset.gov.il/main/ru